



ODEON

40

PINOCCHIO

de Joël Pommerat

d'après Carlo Collodi

spectacle pour tous, à partir de 8 ans

Odéon-Théâtre de l'Europe
Direction Luc Bondy

40

PINOCCHIO

de Joël Pommerat

d'après Carlo Collodi

spectacle pour tous, à partir de 8 ans

avec

Myriam Assouline
le pantin

Sylvain Caillat
un escroc

Pierre-Yves Chapalain
le présentateur

Daniel Dubois
l'homme âgé

Maya Vignando
la fée

collaboration artistique

Philippe Carbonneaux
scénographie et lumière
Éric Soyer

assistant à la lumière

Renaud Fouquet
costumes

Marie-Hélène Bouvet
assistante aux costumes

Élisabeth Cerqueira
réalisation du costume de la fée

Jean-Michel Angays
compositions musicales

Antonin Leymarie
son

François Leymarie
Grégoire Leymarie
& **Yann Priest**

régie plateau

Sylvain Caillat

Mohamed Elasri
régie son

Yann Priest

régie lumière

Renaud Fouquet

et l'équipe technique de
l'Odéon-Théâtre de l'Europe

réalisation des accessoires

Thomas Ramon

réalisation des mannequins

Fabienne Killy

assistante à la réalisation
des mannequins

Laurence Fourmond

musique enregistrée par

Shan Lefrant (soubassophone, tuba)

Brice Pichard (trompette)

Adrien Amey (saxophone)

Gabriel Levasseur (accordéon)

Fidel Fourneyron (trombone)

Scaba Palotai (guitare)

Rémi Sciuto (vents, scies musicales)

Mathieu Ha (voix)

réalisation du décor

Atelier de construction du CDN de Caen
et de l'Odéon-Théâtre de l'Europe

5 décembre – 3 janvier

Berthier 17^e

durée 1h15

créé le 8 mars 2008
aux Ateliers Berthier
de l'Odéon-Théâtre de
l'Europe

production Compagnie Louis
Brouillard
coproduction Espace Malraux
– Scène nationale de Chambéry et
de la Savoie, Centre Dramatique
Régional de Tours, Théâtre de
Villefranche – Scène conventionnée
Rhône Alpes, La Ferme de Bel Ébat
– Guyancourt, Théâtre Brétigny
– Scène conventionnée du Val
d'Orge, Gallia Théâtre – Scène
conventionnée de Saintes,
Théâtre National de Bordeaux
Aquitaine, Les Salins – Scène
nationale de Martigues, Théâtre du
Gymnase – Marseille, CNCDC
– Châteauevallon, MC2: Maison
de la Culture de Grenoble, Cavailon
– Scène nationale, Automne en
Normandie, CDN de Normandie
– Comédie de Caen

la Compagnie Louis Brouillard est
conventionnée et reçoit le soutien
du Ministère de la Culture / DRAC
Île-de-France et de la Région
Île-de-France

Joël Pommerat est associé au
Théâtre National – Bruxelles et à
l'Odéon-Théâtre de l'Europe. Il fait
partie de l'association d'artistes de
Nanterre-Amandiers

arte TROIS





Daniel Dubois, 2009

Pinocchio, ou la promesse d'humanité

Pinocchio vient de très loin. Pour naître, il lui faut s'y reprendre à plusieurs fois. Il surgit d'abord d'un arbre, après un orage, comme un esprit de la nature. Il n'est alors qu'une voix impatiente de venir au monde, une silhouette qui rôde et récrimine dans l'ombre d'un rideau en attendant de rejoindre un corps. Pinocchio a soif d'être là, soif si intense qu'elle s'incarnerait presque dans la première bûche venue. Son besoin fou et foisonnant de vivre et de se sentir vivre se traduit et se multiplie en appétits de son corps tout neuf : boire, manger, exercer sa langue, ses oreilles, ses yeux, et puis se dégourdir, bien sûr, agiter les mains et les pieds, arpenter le monde entier pour y trouver de quoi s'éblouir et s'émerveiller. La soif d'être là est donc aussitôt soif de mouvement, de voyage – bougeotte et curiosité, comme si Pinocchio, sans le savoir, brûlait de fuir à toutes jambes les racines dont il est issu.

À ce bel appétit que rien ne réfrène, comment le monde va-t-il répondre ? Par une leçon imposée ? Par une énigme que chacun doit déchiffrer à sa façon ? Peut-être par un peu des deux. Car Joël Pommerat, en réinventant les errances de Pinocchio, a choisi de les inaugurer sous le signe de la vérité. Le narrateur y insiste dès les premiers mots : c'est elle qui est la meilleure des boussoles. Si extraordinaire qu'elle soit, la fable du pantin de bois est pourtant véridique de part en part, puisqu'elle raconte comment, où que notre héros vagabonde, la vérité brille parfois au tournant de son chemin. À chaque voyageur, dès lors, s'il est soucieux de s'orienter, de la reconnaître et de la faire sienne.

Comment donc Pinocchio parvient-il à son vrai visage ? En naissant, il ne paraît guère avoir d'autres ambitions que celles de ses pulsions, qui risquent de le dévoyer dès ses premiers pas. Sans doute se résigne-t-il très vite à aller à l'école, mais cette décision, loin d'être sage, témoigne au contraire de l'énergie de ses désirs. C'est en effet pour se donner les moyens de les assouvir que la marionnette consent d'abord à l'éducation, dans le seul but de devenir riche. Pourtant, cette fascination de la possession ne suffit pas à définir tout entier l'être de Pinocchio. L'avidité – le besoin d'avoir – n'est ici qu'un aspect

Daniel Loayza



Maya Vignando, Anne Rotger, 2009

obsédant, envahissant, d'un appel plus profond. Que survienne en effet sur le chemin de l'écolier la tentation d'un merveilleux spectacle, que résonne la voix d'une diva baignée de lumières chatoyantes et qui est comme la promesse de la fée à venir, et le livre d'étude sera vendu pour satisfaire cet autre besoin, aussi pressant que la faim ou la soif : le besoin de beauté.

Cela étant, le père de Pinocchio est pauvre. Or pauvreté et beauté ne semblent pas faites pour s'entendre – surtout, sans doute, au regard d'un enfant. D'un côté, Pinocchio voudrait être riche pour lui-même, mais aussi pour son père, pour cet homme qui s'est privé d'un manteau pour lui acheter un livre de classe. D'un autre côté, il ne peut avouer la pauvreté de ce père, car il lui faut proclamer hautement, à la face de ce monde dont il a si faim, qu'il en est maître et possesseur – qu'il n'est pas, lui, de ceux qui se laissent posséder. Chez notre vaillant petit pantin, la fierté – l'aspiration à être reconnu pour quelqu'un de valeur, et qui est digne d'exister – n'est pas le moins impérieux des besoins. Par honte du pauvre père, l'amour éprouvé pour lui ne se laisse donc pas exprimer. Et faute de faire place à la simplicité d'un tel aveu, Pinocchio se montre agressif, insolent, contraint de faire le malin, comme on dit – jusqu'au mensonge qui le défigure.

Le Pinocchio de Pommerat n'en est que plus touchant lorsqu'il découvre, lui qui a tant travaillé à vouloir rompre tout lien, qu'il aspire désormais à renouer librement avec son père. Non par faiblesse ou lâcheté, non pas de guerre lasse, mais tout simplement parce qu'il éprouve et reconnaît ce qu'est son amour. Du jour où il aura fait cette découverte, Pinocchio sera assez fort pour affronter le monde, et surtout pour y ramener son père à son corps défendant (le vieil homme est en effet d'une telle pauvreté que le ventre de la baleine est à ses yeux un havre de paix). Ce monde que la marionnette lui restitue ainsi – en dépit d'une promesse superficielle mais au nom d'une fidélité plus profonde au bien de celui qu'elle aime –, ce monde selon Pommerat est incertain, dangereux, voire absurde. Mais c'est en ce monde que beauté, fierté, vérité conduisent Pinocchio au bout d'un chemin toujours changeant jusqu'au besoin le plus obscur et peut-être le plus profond – celui que Shakespeare appelait «le lait de la tendresse humaine», le besoin de bonté. C'est alors que notre héros, s'abandonnant à ce bon cœur qui l'achemine à l'humanité, peut enfin devenir maître de sa parole, précisément parce qu'il désire l'engager. Dépouillant toute fausse honte, la marionnette de Pommerat fait à son «petit papa», avec une franchise d'une naïveté splendide, la promesse de tenir désormais ses promesses – promesse d'enfant, la plus précieuse, qu'il appartient aux grands d'accomplir.

LA LIBRAIRIE DU THÉÂTRE tenue par Le Coupe-Papier est ouverte les soirs de représentation.



Le Café de l'Odéon vous accueille les soirs de représentation, avant et après le spectacle.



Des casques amplificateurs destinés aux malentendants sont à votre disposition. Renseignez-vous auprès du personnel d'accueil.

L'Odéon remercie l'ensemble
des mécènes et des membres* du Cercle de l'Odéon
pour leur soutien à la création théâtrale

Entreprises

Mécènes de saison

AXA France
Dailymotion
LVMH

Grands Bienfaiteurs

Crédit du Nord
Eutelsat
Lyonnaise des eaux

Bienfaiteurs

Axeo TP
BCR Finances
Cofiloisirs
**Fonds de
dotation Emerige**
Fabernovel
Thema

Particuliers

Cercle Giorgio Strehler

Mécènes

Monsieur & Madame Christian Schlumberger
Monsieur Guy de Wouters

Membres

Monsieur Arnaud de Giovanni
Madame Simone Halberstadt Harari / Efferescence
Madame Micheline Maus †

Cercle de l'Odéon

Grands Bienfaiteurs

Madame Julie Avrane-Chopard
Monsieur Francisco Sanchez

Bienfaiteurs

Monsieur Jad Ariss
Madame Anne-Marie Couderc
Monsieur François Debiesse
Monsieur Laurent Dumas
Madame Anouk Martini-Hennerick
Madame Isabelle de Kerviler
Madame Nicole Nespoulous
**Monsieur Joël-André Ornstein
& Madame Gabriella Maione**
Monsieur Stéphane Petibon

Parrains

Madame Cécile Dutheil de la Rochère
Madame Marie-Claire Janailhac-Fritsch
Madame Maryse Jolly & Monsieur Jacques Lehn
**Madame Stéphanie Rougnon
& Monsieur Matthieu Amiot**
Monsieur Louis Schweitzer

* Certains donateurs ont
souhaité garder l'anonymat

Et les Amis du Cercle de l'Odéon

**Hervé Digne est président
du Cercle de l'Odéon**

Contact
Pauline Rouer
01 44 85 40 19
cercle@theatre-odeon.fr

ODÉON

2 – 20 décembre 2015 / Odéon 6°

ORESTIE

ESCHYLE / ROMEO CASTELLUCCI

avec le Festival d'Automne à Paris

6 janvier – 13 février 2016 / Odéon 6°

RICHARD III

WILLIAM SHAKESPEARE / THOMAS JOLLY

Cie La Piccola Familia

28 janvier – 25 mars 2016 / Berthier 17°

TARTUFFE

MOLIÈRE / LUC BONDY

avec Christiane Cohendy, Victoire Du Bois, Laurent Gréville,
Nathalie Kousnetzoff, Samuel Labarthe, Yannik Landrein, Micha Lescot,
Sylvain Levitte, Yasmine Nadiï, Chantal Neuwirth, Fred Ulysse, Pierre Yvon

LES BIBLIOTHÈQUES DE L'ODÉON

DÉCEMBRE

<u>sam 5</u>	<u>Romeo Castellucci / Scènes imaginaires</u>	<u>14h30</u>
<u>jeu 10</u>	<u>Pierre Bourdieu / Penser : passé, présent</u>	<u>18h</u>
<u>sam 12</u>	<u>Regard sur l'opéra – Lukas Hemleb / L'Europe des artistes</u>	<u>17h</u>
<u>lun 14</u>	<u>Joseph Conrad / Mathias Énard / Exils</u>	<u>20h</u>

- Grande salle
- Salon Roger Blin

Odéon – Théâtre de l'Europe
theatre-odeon.eu
01 44 85 40 40

suivez-nous

Twitter «@TheatreOdeon»

Facebook «Odéon-Théâtre de l'Europe»

#Pinocchio

Théâtre de l'Odéon

Place de l'Odéon Paris 6°

Métro Odéon RER B Luxembourg

Ateliers Berthier

1 rue André Suarès

(angle du Bd Berthier) Paris 17°

Métro et RER C Porte de Clichy

ils soutiennent les spectacles de la saison 2015-2016



dailymotion

LVMH
MOÛT HENNESSY, LOUIS VUITTON